

**Егоров Михаил Анатольевич**

E-mail: [Sorbonne2005@yandex.ru](mailto:Sorbonne2005@yandex.ru)

Телефон: +7 909 944 16 98 (Москва)

Дата рождения: 24/10/1987

Гражданство: РФ

ОБРАЗОВАНИЕ

**Высшее:**

2005 г. - 2009 г. **Университет Сорбонна (Université Paris-Sorbonne), г. Париж, Франция**  
Факультет: Прикладные иностранные языки, бакалавриат (Licence).

2009 г. - …. **Университет Сорбонна (Université Paris-Sorbonne)**, **г. Париж, Франция**  
Факультет: Прикладные иностранные языки, магистратура (Master).   
Специальность: Перевод и переводоведение (Traduction et interprétariat)

(«Parenthèse utile»: академический отпуск, связанный с профессиональной деятельностью)

2013 г. - 2014 г. **Повышение квалификации**

Школа Политики и Бизнеса, специальность «Менеджер по PR технологиям и рекламе»

**Среднее:**

* Российское полное среднее образование (2004 г.), г. Москва, РФ
* Французское полное среднее образование (2005 г.), Baccalauréat série L, г. Рабат, Королевство Марокко

ОПЫТ РАБОТЫ

**12-13 января 2017 –** переводчик-синхронист (с французского на русский и с русского на французский) на Гайдаровском Форуме. Получены очень положительные отзывы.

**С апреля 2016 по сей день –** перевод различных мероприятий и переговоров с участием франкоязычных и российских представителей.Переводческие (устные) миссии для французской компании Leroy Merlin.

**С июня 2016 по сей день.** Обозревательфранцузской службы международного телеканала Press TV (Иран). Выступление в прямом эфире (дебаты, дискуссии) и в записях.

**Март-апрель 2016.** Переводчик (синхронист и последовательный)в период «Мега-тура» организованного правительством Марокко для российских журналистов и туроператоров (более 400 человек). Синхронный перевод конференций и презентаций, организованных в рамках тура. Последовательный перевод переговоров и заключительного гала-события с выступлением генерального директора Марокканского национального офиса по туризму, губернатора региона Агадир и посла РФ в Марокко. Положительные отзывы от марокканских и российских сторон.

**Январь-февраль 2016.** Переводчик (синхронист и последовательный)во время ознакомительного тура, организованного Королевством Марокко для российских журналистов. Перевод переговоров, презентаций, а также заключительных речей губернатора региона Агадир и посла РФ в Марокко. Положительные отзывы от марокканских и российских сторон.

**Сентябрь 2012 по сей день.** Внештатный журналист-обозреватель французской службы ФГБУ РГРК «Голос России», затем французской службы Международного информационного агентства «Россия сегодня» (Sputnik France).

**Декабрь 2013 – март 2014.** Координатор и переводчик при Инновационном центре «Сколково», Департамент городских сервисов и службы единого окна

**Ноябрь 2012 – ноябрь 2013.** Переводчик и пресс-атташе Национального Марокканского Офиса по Туризму в России и странах СНГ;

**28 января 2013**

Переводчик международной встречи в Государственной Думе Федерального Собрания РФ между Туссеном Аленом – представителем в странах ЕС бывшего президента Кот-д’Ивуар, Лорана Гбагбо и Тетекиным Вячеславом Николаевичем – депутатом ГД ФС РФ, членом комитета Государственной Думы по обороне.

**Сентябрь 2012 – апрель 2013.** Переводчик при Российско-Арабском Деловом Совете

Участие в Российско-Алжирском Бизнес-Форуме и Третьей Выставки Российских товаров и услуг в Алжире в качестве последовательного и синхронного переводчика (французский-русский, русский-французский)

**Июль 2009 - Июль 2012.** Генеральный директор образовательной компании Support-Training (московский офис)

**Июнь 2008 - июль 2009.** Менеджер образовательной компании Support-Training (парижский офис)

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ

**Знание языков:**русский язык – родной, французский язык – на уровне родного, английский язык – свободно, марокканский диалект арабского языка – базовый, разговорный.

**Навыки**: коммуникабельность, понимание различных культур и конфессий, международный опыт.